



**ELDOM INVEST Ltd.**

Production and trading with household appliances

[www.eldominvest.com](http://www.eldominvest.com)

[export@eldominvest.com](mailto:export@eldominvest.com)

**ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, БЫТОВЫЕ,  
ВМЕСТИМОСТЬЮ от 30 до 200 л.,  
предназначенные для установки на стене помещения**

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ  
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И  
ОБСЛУЖИВАНИЮ  
ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА  
ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед установкой и использованием водонагревателя прочитайте внимательно настоящую инструкцию!

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ И ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ БЫТОВЫХ НАКОПИТЕЛЬНЫХ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ

от 30 до 200 л. (БДС EN 60335-2-21),  
предназначенные для установки (подвески) на стене помещения

Перед тем как приступить к монтажу и пуску в действие водонагревателя обязательно следует ознакомиться с полным текстом этой книжки. Требования и рекомендации, указанные в ней, должны соблюдаться как вами, для удобства при использовании прибора, так и правоспособными лицами, которые будут устанавливать и возможно ремонтировать прибор в случае повреждения. Соблюдение правил является частью мер безопасного использования прибора и одним из гарантийных условий.

**ВНИМАНИЕ!** Установка водонагревателя и подсоединение к водопроводной системе осуществляется только правоспособными лицами. **ОБЯЗАТЕЛЬНО** следует установить предохранительное и прочее комплектование, предоставленное изготовителем!

**ВНИМАНИЕ!** Подключение водонагревателя к электропроводке осуществляется только правоспособными лицами. Прибор должен быть подключен правильно как к токоведущим жилам, так и к защитному контуру! Не подключайте прибор к электропроводке до того как наполните его бак водой!


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При использовании прибора существует опасность ожога горячей водой, когда вода в его баке нагрета до температур, близких к верхнему пределу настройки его термостата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, осязательными или умственными способностями, или с недостаточным опытом и познаниями, без надзора или инструктажа лицом, несущим ответственность за их безопасность! Не позволяйте детям играть с прибором!

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Прибор имеет маркировку согласно Европейской директиве 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Позаботившись о том, чтобы по исчерпанию своего рабочего ресурса прибор был выброшен надлежащим образом, вы поможете в предотвращении возможных негативных последствия для окружающей среды и здоровья людей, которые в противном случае могут быть вызваны неправильным выбросом.



Символ  на приборе или на документах, прилагаемых к прибору, показывает, что с прибором нельзя обращаться как с бытовым отходом. Вместо этого его следует сдать в специализированный пункт утилизации электрического и электронного оборудования. При его выбросе вам следует соблюдать местные нормы, касающиеся сбора отходов. За более детальной информацией по поводу обработки, восстановления и утилизации прибора обращайтесь к местному городскому правлению, к вашей службе по сбору бытовых отходов или в магазин, в котором вы купили прибор.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Водонагреватели предназначены для использования только в бытовых целях, в домашних хозяйствах и могут обеспечивать горячей водой из общей водопроводной сети одновременно несколько объектов потребления горячей воды – кухня, ванная комната и пр.

Основные модели и модификации показаны на рисунках 1-4, а технические данные - в таблице на следующих страницах.

Баки приборов подходящим образом защищены от коррозии с помощью высококачественного эмаливого покрытия или изготовлены из высоколегированной хромоникелевой стали. В эмалированных баках встроены аноды из специального сплава, которые по мере износа создают дополнительную защиту эмаливого покрытия.

Используемая для подогрева вода должна соответствовать нормативным документам, касающимся бытовой воды, и в частности содержание  $\text{Cl}^-$  хлоридов должно быть ниже  $250 \text{ mg/l}$ , а электропроводимость  $\text{Cl}^-$  должна быть выше  $100 \text{ }\mu\text{S/cm}$  и ниже  $2000 \text{ }\mu\text{S/cm}$  для водонагревателей с эмалированным баком, и ниже  $600 \text{ }\mu\text{S/cm}$  для водонагревателей с баком из хромоникелевой стали.

Внешняя оболочка приборов выполнена из стали с эпоксиполимерным покрытием, а их тепловая изоляция из вспененного бесфреоновоего полиуретана.

Модификации водонагревателей обозначаются числом и буквами:

- Только числом обозначена базовая модель - водонагреватель с эмалированным баком для вертикальной установки.
- „А“ - встроен индикатор работы антикоррозийной защиты эмалированного бака и износа анода (анодный тестер).
- „Н“ – бак прибора из хромоникелевой легированной стали.
- „Г“ или „S“ – в бак встроен теплообменник для подогрева воды альтернативного теплоисточника (локальное водяное отопление, солнечный коллектор или прочие подобные). Буква „S“ означает, что теплообменник с увеличенной площадью и расположен в нижней части бака. Водонагреватели 80, 120 и 150 l с двумя теплообменниками обозначены „S2“.
- „Х“ – водонагреватель можно устанавливать только в горизонтальном состоянии.
- „R“ – выходы теплообменника и/или труб холодной и горячей воды (некоторых из горизонтальных водонагревателей) расположены справа от установленного на стене прибора.

Рис. 2 Водонагреватели 72265ХТ и 72268ХТ - 80 л., 72270ХТ - 100 л. и 72266ХТ 120 л.

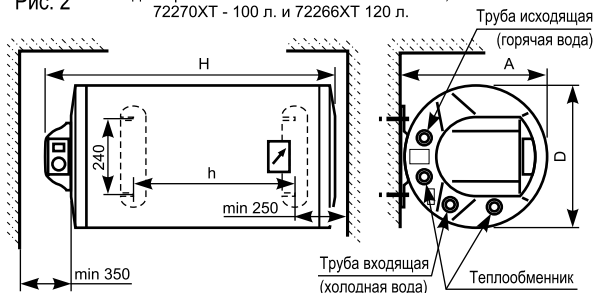


Рис. 3 Водонагреватели 72267Х - 50 л. и 72268Х - 80 л.

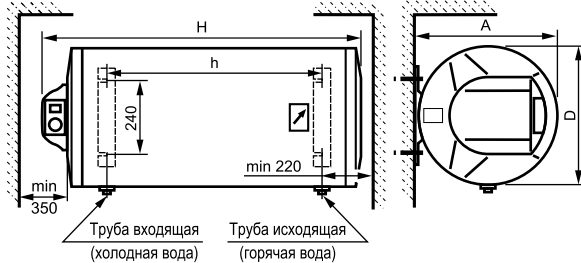
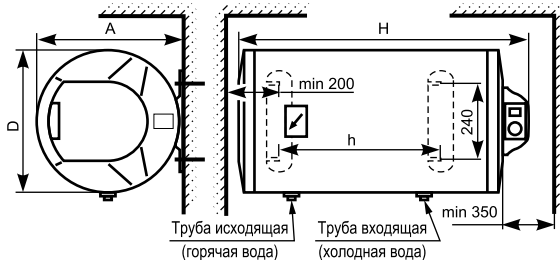


Рис. 4 Водонагреватели 72265Х, 72270Х и 72266Х - 80, 100 и 120 л.

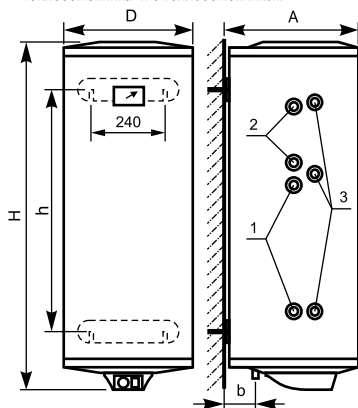


водонагревателей) расположены справа от установленного на стене прибора.

- „L“ – у некоторых горизонтальных водонагревателей трубы холодной и горячей воды расположены слева от установленного на стене прибора.
- „D“ - В водонагревателях, маркированных этой буквой, встроены до 2 шт. электрических нагревателей, находящихся в специальных трубах фланца бака. Это улучшает безопасность прибора, повышает устойчивость к коррозии и уменьшает отложение известняка в баке.

Водонагреватели вертикальные, без теплообменника и с теплообменником

Рис. 1



- 1 и 2 - Теплообменники
- 3 - Муфты для дополнительных термостатов (в некоторых водонагревателях с теплообменниками)

Модели	72269	72267	72265	72268	72270	72266	72280M	72280	72281	72267X	72265X	72270X	72266X
Параметры													
Номинальная вместимость [л]	30	50	80	80	100	120	150	150	200	50	80	100	120
Номинальное напряжение [V]	230 V~												
Номинальная мощность [W]	1500 2000	1500 2000	1500 2000 3000	1500 2000 3000	1500 2000 3000	1500 2000 3000	2000 3000	2000 3000	2000 3000	2000	2000 3000	2000 3000	2000 3000
Номинальное давление [MPa]	0,8												
Время для нагрева электричеством от 12 °C до 65 °C [h]	1,25 0,94	2,09 1,57	3,35 2,51 1,67	3,35 2,51 1,67	4,2 3,15 2,1	5,03 3,77 2,51	5,02 3,14	5,02 3,14	6,7 4,19	1,57	2,51 1,67	3,15 2,1	3,77 2,51
MIX 37 °C при нагреве электричеством [л]	82	136	218	218	265	326	378	378	494	136	218	265	326
Поверхность теплообменника [m <sup>2</sup> ]	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Габаритные размеры [mm]	D	385	385	460	385	460	460	460	586	586	385	460	460
	H	530	740	800	1040	970	1140	1395	990	1230	740	800	970
	A	395	395	470	395	470	470	470	596	596	395	470	470
	b	80	80	92	80	92	92	92	105	105	-	-	-
	h	-	-	-	-	-	-	1003	560	780	405	412	587

## ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ДЛЯ ВЕРТИКАЛЬНОЙ УСТАНОВКИ

Водонагреватели этих моделей предназначены для установки только в вертикальном положении, с трубами холодной и горячей воды вниз (рис. 1).

## ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ДЛЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ УСТАНОВКИ

Водонагреватели этих моделей предназначены для установки только в горизонтальном положении, согласно соответствующей номеру их модели схеме (рис. 2, 3 и 4). При определении места для крепления к стене помещения следует соблюдать расстояние между крышкой с электрической частью прибора и соседней стеной. Горизонтальные водонагреватели 150 и 200 л укомплектованы специальными скобами для их подвески к стене помещения. Установка поясняется в соответствующем разделе настоящей инструкции.

## ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ С ТЕПЛООБМЕННИКОМ

Водонагреватели этих моделей обеспечивают возможность экономить электроэнергию, благодаря встроенному в них теплообменнику. С его помощью большую часть воды в баке можно подогревать с использованием альтернативного электричеству теплоисточника – локально или центральное теплоснабжение, солнечные коллекторы и прочие подобные. Для увеличения эффективности теплообменника желательно, чтобы теплоноситель приводился в движения с помощью циркуляционного насоса. В качестве теплоносителя можно использовать воду с составом и значениями показателей с отклонениями в допустимых нормах, установленных положениями, связанными с законодательством о водах. Необходимо, чтобы теплоноситель имел температуру не выше 85 °C и в его круг должно быть установлено управляющее устройство с такой температурной настройкой, которое не допускает, чтобы во время нормальной эксплуатации действовал термовыключатель электрического нагревателя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ** циркуляция теплоносителя через теплообменник если бак опорожнен от содержащейся в нем воды. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** одновременно закрывать оба конца (вход и выход) теплообменника.

72280XB	72281XB	72268T 72268S2	72270T	72266T 72266S2	72280MT 72280MS2	72280T 72280S	72281T 72281S	72265XS	72268XS	72266XS	72280XBS	72281XBS
150	200	80	100	120	150	150	200	80	80	120	150	200
230 V~												
2000 3000	2000 3000	2000 3000	2000 3000	2000 3000	2000 3000	2000 3000	2000 3000	2000 3000	2000 3000	2000 3000	3000	3000
0,8												
5,02 3,14	6,7 4,19	2,51 1,67	3,15 2,1	3,77 2,51	5,02 3,14	5,02 3,14	6,7 4,19	2,51 1,67	2,51 1,67	3,77 2,51	3,14	4,19
378	494	218	265	326	378	378	494	218	218	326	378	494
-	-	0,36 0,49+0,22	0,41	0,53 0,65+0,3	0,89 0,89+0,41	0,59 0,89	0,59 0,89	0,33	0,36	0,56	0,59	0,77
586	586	385	460	460	460	586	586	460	385	460	586	586
990	1230	1040	970	1140	1395	990	1230	800	1040	1140	990	1230
596	596	395	470	470	470	596	596	470	395	470	596	596
105	105	80	92	92	92	105	105	92	80	92	105	105
560	780	-	-	- / 754	1003	560	780	412	720	754	560	780

Значения параметров в таблице являются приблизительными.

Подключение водонагревателей с теплообменником к дополнительному теплоисточнику осуществляется только квалифицированными и правоспособными лицами, сотрудниками компаний, имеющих такой предмет деятельности, и в соответствии с изготовленным ими проектом.

## УСТАНОВКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ НА СТЕНЕ ПОМЕЩЕНИЯ

Водонагреватель можно устанавливать только в помещениях с нормальной пожарной безопасностью и температурой, в которых температура воздуха не понижается ниже 0 °С. На полу помещения должен быть сифон трубы сточных вод, т.к. во время нормальной эксплуатации водонагревателя, возможно, что из отверстия предохранительного клапана иногда будет капать вода. Наличие сифона облегчит операции по обслуживанию, профилактике и возможного сервисного обслуживания водонагревателя, при необходимости слива воды из бака.

Место расположения водонагревателя должно быть сообразно с его габаритными размерами, со способом его закрепления, с расположением элементов для установки и его труб, со степенью защиты от проникновения воды. Данная степень отображена на табличке с его заводским номером. Необходимо установить прибор на месте, где он не будет обрызган либо залит водой. Обязательно надо оставлять расстояния между прибором и околных стен, и потолком помещения как следует:

- При вертикальных водонагревателях - не меньше 70мм между прибором и потолком; не меньше 50мм между прибором и боковой стены; не меньше 350мм под прибором - в целях обеспечения доступа на сервисные операции и эвентуальный ремонт.
- При горизонтальных водонагревателях - не меньше 70мм между прибором и потолком; не меньше 70мм между боковой крышки прибора (который без выводов) и боковой стены; не меньше 350мм между пластиковой крышкой с электрической частью и стеной в целях обеспечения доступа на сервисные операции и эвентуальный ремонт и достаточно расстояния под прибором для установки водяных шлангов и слива воды с бака если трубы внутреннего бака с нижней стороны, когда прибор в установленном положении, установлен на стене помещения.

Водонагреватель устанавливается неподвижно к стене помещения. Для монтажа следует использовать надежно закрепленные к стене стальные болты (шпильки) диаметром 10-12 мм. Крепежные элементы должны обеспечивать надежное крепление в стене, анкерные болты или сквозные через стену (в зависимости от материала стены). Монтаж водонагревателя на декоративной стене (стене толщиной в 1 кирпич или из легких материалов) не допускается!

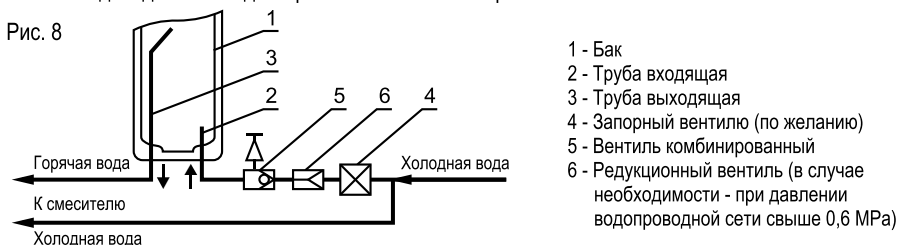


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Несоблюдение требований по закреплению водонагревателя на стене помещения может вызвать повреждение прибора, других приборов и помещения, в котором находится прибор, коррозию его корпуса или к более тяжелым повреждениям и ущербу. В таких случаях возможные повреждения и ущерб не являются предметом гарантийных обязательств производителя и продавца, и оплачиваются за счет нарушившего требования настоящей инструкции.

Установка водонагревателя на стене помещения осуществляется только правоспособными лицами.

## ПОДСОЕДИНЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ВОДОВОДНОЙ СИСТЕМЕ

При подсоединении водонагревателя к трубам горячей и холодной воды водопроводной системы в помещении следует соблюдать стрелки и указательные кольца на трубах водонагревателя. Стрелкой, по направлению к трубе синего цвета обозначена труба холодной воды (входящая труба), а стрелкой, по направлению от трубы и красной цвета – труба горячей воды (исходящая труба). Края труб имеют резьбу 1/2". Схема подсоединения водонагревателя показана на рис. 8.



Водонагреватель укомплектован комбинированным возвратно-предохранительным вентилем, который установлен на трубе холодной воды при изготовлении прибора. Исключение делают водонагреватели горизонтальной установки моделей 72269X - 50 l, 72265X - 80 l, 72270X - 100 l, 72266X - 120 l и их модификаций, трубы горячей и холодной воды которых проходят через цилиндр их корпуса. У них КОМБИНИРОВАННЫЙ ВЕНТИЛЬ находится в мешочке, прикрепленном на упаковке прибора, и ОБЯЗАТЕЛЬНО УСТАНАВЛИВАЕТСЯ на трубе холодной воды, соблюдая стрелку на его корпусе, указывающую направление протекающей через него воды.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускается установка запорной или возвратной арматурой между комбинированным вентилем и водонагревателем! Категорически запрещается закрывать боковое отверстие комбинированного вентиля и/или блокировать его рычаг!

В случае необходимости можно применить систему для отвода возможно капающей через боковое отверстие комбинированного вентиля воды.

Отводящая воду труба должна иметь постоянный наклон вниз, должна быть расположена в среде, защищенной от замерзания, и ее края должны постоянно иметь доступ к открытому воздуху.

После подсоединения водонагревателя к водопроводной системе необходимо наполнить его бак водой. Делается это в следующей последовательности: открыть до крайнего положения кран горячей воды, расположенный на самом отдаленном смесителе; открыть запорный клапан пол. 4 на рис. 8; подождать до протекания из смесителя плотной и сильной струи воды; закрыть кран горячей воды смесителя; приподнять рычаг комбинированного вентиля и подождать 30-60 секунд, пока из бокового отверстия вентиля не потечет плотная и сильная струя воды; опустить рычаг вентиля.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если из отверстия клапана не вытекает вода или струя воды слабая (при нормальном давлении водопровода), это является неисправностью и указывает на то, что примеси, получаемые по водопроводу или причиненные водопроводными соединениями засорили предохранительный клапан комбинированного вентиля.

**ЗАПРЕЩЕН** переход к следующему соединению прибора до устранения причины неисправности!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Несоблюдение требований по подсоединению к водопроводной системе может стать причиной не наполнения внутреннего бака водой и повреждения электронагревателя, а когда комбинированный вентиль не установлен, либо установлен неправильно, может вызвать разрушение бака, помещения и/или иной материальный и нематериальный ущерб. Возникшие последствия не являются предметом гарантийных обязательств изготовителя и продавца, и будут за счет нарушившего требования данной инструкции.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Комбинированный возвратно-предохранительный вентиль является из элементов предохранительной комплектации, обеспечивающих безопасность водонагревателя. Категорически ЗАПРЕЩАЕТСЯ использование водонагревателя с неисправным или удаленным/не установленным комбинированным вентилем!

Подсоединение водонагревателя к водопроводной системе должно осуществляться только правоспособными лицами.

## **ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не следует приступать к подключению водонагревателя к электрической сети, если не убеждены, что его бак наполнен водой! Проверьте!

Водонагреватель имеет степень защиты от поражения электрическим током «Класса I». Электропитание водонагревателя осуществляется через отдельный электрический контур, выполненный из трехжильного изолированного провода с сечением каждой жилы  $2,5 \text{ мм}^2$  (фазная, нулевая и защитная). Если в стене проложен двухжильный провод, то следует обратиться к компетентному и квалифицированному специалисту за прокладкой дополнительного защищенного проводника, который нигде не должен прерываться и/или соединяться по пути от электрощита до водонагревателя. Если защитный провод/жила имеет промежуточные соединения, то последние должны быть надежно защищены от самоотпускания. В противном случае прибор не будет правильно подключен к защите, что снизит его безопасность. В фазной цепи обязательно должен быть установлен электрический предохранитель 10 А при мощности нагревателя прибора до 2 кВт и 16 А при мощности нагревателя 3 кВт. Соединение проводов кабеля с клеммами прибора производится после аккуратного снятия пластиковой крышки, таким образом, чтобы электропровода в приборе не разъединились. В соответствии с приклеенной к крышке принципиальной электрической схемой, фазная жила провода питания соединяется с клеммой с обозначением L (или A1 в зависимости от модификации), нулевая – к клемме N (или B1), а защитная – к клемме защиты (винт или шпилька), маркированной знаком защитного заземления. Необходимо, чтобы провод питания был защищен от перемещения, посредством использования кабельной скобы, расположенной непосредственно около отверстия для кабеля в пластиковой крышке. После соединения и закрепления кабеля питания пластиковая крышка устанавливается обратно на место и крепится винтами, при этом следует соблюдать свободное расположение проводов и капиллярных труб термостата и термовыключателя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОБЯЗАТЕЛЬНО** в электрическом контуре водонагревателя следует монтировать такое устройство, которое в условиях перенапряжения категории III обеспечит полное размыкание всех полюсов. Провода контура между прибором и входными электрическими клеммами водонагревателя не должны прерываться другим выключателем или предохранителем. Если водонагреватель установлен в купальном помещении, то размыкающее устройство должно быть расположено за его пределами.

После подключения прибора к электросети необходимо проверить его функционирование.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Несоблюдение требований по подключению к электрической сети может привести к снижению безопасности прибора, при которой использование прибора запрещено. Возникшие последствия не входят в охват гарантийных обязательств изготовителя и продавца, и будут за счет нарушившего требования данной инструкции.



Подключение водонагревателя к электрической сети и проверка его функциональности осуществляются только правоспособными лицами.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ**

Водонагреватель включается в рабочий режим переключением клавиши светящегося выключателя, нажимая на его конец с маркировкой „I”. С помощью воротка устанавливается нужная температура подогрева воды. Свет клавиши выключателя в положении включено, показывает, что нагреватель работает, и вода нагревается, а когда он погас – вода достигла заданной температуры и нагреватель выключился.

У моделей, маркированных буквой “D”, каждая клавиша находящегося на пульте управления двухклавишного светящегося выключателя включает/выключает один из нагревателей. Это дает возможность использовать половину или полную электрическую мощность прибора в зависимости от конкретных потребностей и желаемого времени для подогрева воды.

Встроенный в приборе термостат имеет функцию „Антизамерзания”. Когда вороток термостата в крайнем левом положении, в начале шкалы, нагреватель прибора включится при температуре окружающей среды 8-10 °С и выключится при около 12-15 °С. Таким образом, при понижении температуры воздуха в помещении, вода в баке будет защищена от замерзания. **ВНИМАНИЕ!** Эта функция не защитит от замерзания воду в водопроводной системе в помещении!

Установленный на приборе индикатор температуры иллюстрирует процесс нагрева воды и показывает приблизительную температуру.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не включать прибор, если существует вероятность, что вода в баке замерзла! Это приведет к повреждению нагревателя и бака.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, осязательными или умственными способностями, или с недостаточным опытом и познаниями, без надзора или инструктажа лицом, несущим ответственность за их безопасность! Не позволяйте детям играть с прибором!

В комбинированном вентиле встроен специальный клапан, который позволяет, чтобы при нормальной работе водонагревателя расширенная во время нагрева вода не стала капать через боковое отверстие для продува вентили, а входила в водопровод холодной воды. Количество воды минимальное и не имеет высокую температуру. При нормальном использовании водонагревателя, а также и при наличии дополнительного возвратного клапана возможно появление капель сквозь боковое отверстие вентили. Этого не следует воспринимать дефектом, и никоим образом не следует предпринимать какие-либо действия для перекрытия отверстия для продува, так как это может вызвать разрушение бака. Встроенный в вентиле возвратный клапан при отключении центрального водоснабжения препятствует возвращению воды из бака в трубопровод холодной воды

Использование встроенных в водонагревателях теплообменников (если имеются в приборах) для нагрева воды в баке, осуществляется в порядке предоставленной инструкции по использованию лицами, выполнившими проектирование и установку системы нагрева воды за счет альтернативных электричеству источников.

## **АНТИКОРРОЗИЙНАЯ ЗАЩИТА, ПРОФИЛАКТИКА, ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**Водонагреватель с эмалированным баком.** В каждом водонагревателе с эмалированным баком встроена дополнительная антикоррозийная защита. Она состоит из анода, изготовленного из специального сплава, и работающего только тогда, когда бак полон воды. В течение не более 3 лет с момента установки прибора специалист из уполномоченных сервисных центров производителя или продавца должен провести проверку состояния анода. При установлении необходимости, его нужно заменить новым. Соблюдение срока и своевременная замена анода является важным условием для продления эффективной защиты бака от коррозии. Проверка и замена анода не являются объектом гарантийных обязательств и обслуживания со стороны производителя или продавца.

**Водонагреватель с эмалированным баком и анодным тестером.** Наличие такого информационного прибора имеет важное значение для эксплуатации водонагревателя. Тестер состоит из системы стрелок

со шкалой и переключателем (кнопкой). Шкала имеет два сектора - красный и зеленый. В нормальном, рабочем состоянии водонагревателя стрелка тестера находится в красном секторе - тестер не включен и анод работает нормально. Проверка работоспособности анода проводится при полностью нагретой воде (выключившийся термостат – погасший светящийся



выключатель), при этом на несколько секунд следует нажать на кнопку тестера. Его стрелка отклонится по направлению к зеленому сектору шкалы. На величину отклонения сильное влияние оказывают параметры воды и ее температура, при этом граница между двумя секторами соответствует средним значениям воды в Болгарии. Критерием работоспособности анода является отклонение стрелки. Когда при нажатии кнопки тестера, стрелка не отклонится или задержится в начале красного сектора, вам следует обратиться к специалистам ближайшего к вам уполномоченного изготовителем сервисного центра - смотрите прилагаемый к инструкции перечень. Они проверят антикоррозийную защиту и выполнят ремонт, если это необходимо. Своевременная замена анода является предпосылкой для продления жизни эмалированного бака.

**Водонагреватель с баком из высоколегированной хромоникелевой стали.** Защита от коррозии и гарантируемый продолжительный период эксплуатации обеспечены правильным выбором стали, подходящей конструкцией технологией изготовления бака.

Для надежной работы водонагревателя в районах с сильно известковой водой, рекомендуем бак очищать от известковых отложений ежегодно. Отложения на эмалевом покрытии не следует снимать, а только вытирать сухой хлопчатобумажной тканью без использования твердых приспособлений. Эта услуга не является предметом гарантийного обслуживания и должна выполняться только квалифицированным и правоспособным лицом.

В период использования водонагревателя необходимо периодически выполнять минимальные, но очень важные профилактические действия. Подробные разъяснения даются в пунктах 7, 8 и 10 раздел „Важные правила“ настоящей инструкции.

## ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА

1. Водонагреватель предназначен для использования только в бытовых целях, в домашних хозяйствах и служит для нагрева воды из общей водопроводной сети, состав и значения показателей которой входят в охват установленных положениями, связанными с законодательством о водах, при этом содержание хлоридов должно быть ниже 250 mg/l, а электропроводимость должна быть выше 100  $\mu\text{S}/\text{cm}$  и ниже 2000  $\mu\text{S}/\text{cm}$  в водонагревателях с эмальрованным баком, и ниже 600  $\mu\text{S}/\text{cm}$  в водонагревателях с баком из хромоникелевой стали.
2. Водонагреватель устанавливается и используется только в помещениях с нормальной пожарной безопасностью и в условиях, отвечающих степени его защиты от проникновения воды. В противном случае можно вызвать повреждение прибора, которое, из-за того, что не была соблюдена настоящая инструкция по монтажу и использованию, не будет входить в охват гарантийных обязательств изготовителя или торговца.
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, осязательными или умственными способностями, или с недостаточным опытом и познаниями, без надзора или инструктажа лицом, несущим ответственность за их безопасность! Не позволяйте детям играть с прибором!
4. При подключении водонагревателя к электрической сети **ОБЯЗАТЕЛЬНО** его правильное соединение к нулевому и защитному проводу кабеля электрической проводки помещения! Несоблюдение данного требования вызовет ухудшение безопасности прибора, при котором запрещено его использование.
5. Подсоединение водонагревателя к водопроводной и электрической сети и проверка функциональности должно осуществляться только правоспособным лицом.
6. Установка и подключение водонагревателя, и проверка функциональности не входят в гарантийные обязательства изготовителя или торговца и не являются предметом гарантийного обслуживания.
7. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В случае вероятности падения температуры в помещении, в котором находится водонагреватель ниже 0 °C обязательно следует слить воду из его бака – смотри п. 9.
8. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В целях обеспечения безопасной и безаварийной работы водонагревателя необходимо периодически продувать комбинированный вентиль. Это можно сделать, приподняв рычаг вентиля пока из его бокового отверстия не потечет вода сильной и плотной струей в течение определенного времени (30-60 секунд). Эту операцию нужно обязательно выполнить после соединения

водонагревателя с системой водопровода и наполнения бака водой, а в период эксплуатации водонагревателя - не реже одного раза через каждые 14 дней, а также после каждого отключения водоснабжения. Если при полном баке вода не вытекает или струя воды очень слабая, то это означает, что предохранительный клапан комбинированного вентиля засорен примесями из водопровода. Использование прибора с неисправным вентилем строго запрещено. Незамедлительно отключите водонагреватель от электросети и обратитесь в ближайший уполномоченный изготовителем сервисный центр. В противном случае это может привести к повреждению бака, а также может нанести ущерб и другим предметам, находящимся в помещении

9. Предохранительный клапан в случае необходимости служит для слива воды из бака. Делать это нужно в следующей последовательности:

- Отключить водонагреватель от электросети при помощи дополнительного устройства и для большей безопасности отключить электрический предохранитель в фазной цепи водонагревателя.
- Перекрыть подачу холодной воды к прибору – закрыть кран пол. 4 на рис. 8.
- Открыть кран горячей воды на смесителе или разъединить соединение выходящей трубы горячей воды водонагревателя.
- Приподнять рычаг комбинированного вентиля и подождать, пока из отверстия вентиля перестанет течь вода.

Эти действия не обеспечивают полное опорожнение воды из бака. Это должно осуществляться только квалифицированным и правоспособным лицом, так как связано с размыканием электрической схемы прибора и снятием фланца бака.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВКЛЮЧАТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ, ЕСЛИ БАК ЧАСТИЧНО ИЛИ ПОЛНОСТЬЮ ОПОРОЖНЕН ОТ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НЕМ ВОДЫ!** Перед пуском прибора вновь в рабочий режим не забудьте снова наполнить бак водой – смотрите раздел „Подсоединение водонагревателя к водопроводной системе”.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ** циркуляция теплоносителя через теплообменник если в баке полностью отсутствует вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При сливе воды из бака необходимо принять все необходимые меры для предотвращения ущерба от стекающей воды.

10. Правила профилактики, замены анода и удаления известковых отложений необходимо соблюдать и после истечения гарантийного периода прибора.

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантийный срок водонагревателей устанавливается импортером/продавцом для каждой страны (рынка).

Гарантия водонагревателей признается только когда:

- Водонагреватель установлен согласно требованиям настоящей инструкции.
- Водонагреватель используется только по назначению.

Гарантия включает бесплатный ремонт всех заводских дефектов, которые могут наступить в гарантийный период. Ремонт выполняется сервисными центрами, уполномоченными продавцом.

Гарантия не признается в отношении дефектов, наступивших вследствие:

- Неправильной транспортировки;
- Неправильного хранения;
- Неправильного использования;
- Состав и параметров воды, превышающих стандартизованные европейские нормы качества питьевой воды (содержание хлоридов должно быть ниже 250 mg/l, а электропроводимость должна быть выше 100  $\mu\text{S}/\text{cm}$  и ниже 2000  $\mu\text{S}/\text{cm}$  для водонагревателей с эмалированным баком, и ниже 600  $\mu\text{S}/\text{cm}$  для водонагревателей с баком из хромоникелевой стали);
- Напряжения, несоответствующего указанному в инструкции по установке и использованию;
- Деформации бака в результате замерзания воды;
- Природных бедствий, стихии и иных обстоятельств форс мажора;
- Несоблюдения указаний в инструкции по установке и использованию;
- В случае устранения возможных дефектов неуполномоченными лицами.

В упомянутых выше случаях за устранение дефекта следует заплатить.

СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕДПОСЫЛКОЙ ДЛЯ БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ КУПЛЕННОГО ВАМИ ПРОДУКТА И ОДНИМ ИЗ УСЛОВИЙ ГАРАНТИИ.

ЗАПРЕЩАЮТСЯ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ И РЕКОНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫМИ ИМ ЛИЦАМИ В КОНСТРУКЦИИ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ. В СЛУЧАЕ КОНСТАТАЦИИ ДЕЙСТВИЙ ТАКОГО РОДА ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ИЗГОТОВИТЕЛЯ ИЛИ ПРОДАВЦА АВТОМАТИЧЕСКИ СТАНОВЯТСЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМИ.

В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ ОБРАЩАЙТЕСЬ В УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ПРОДАВЦОМ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ КОНСТРУКТИВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕ УХУДШАЮТ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРОДУКТА.

Изготовитель: ELDOMINVEST Ltd., Varna, Bulgaria  
tel.: +359 52 500349, fax: +359 52 500347  
export@eldominvest.com; www.eldominvest.com